

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### UNA CONVERSACIÓN INTERRUPTIDA

Cochero el uno, llamábase Hochenard; «chauffeur» el otro llamáronle M. Auguste. Ambos estaban en el mismo puesto de parada, y como se encontraban á menudo, habían trabado amistad por fin.

Hochenard era el clásico cochero viejo y descuidado. Tanto en verano como en invierno llevaba una americana que bajo la influencia del sol y de la lluvia había perdido su color primitivo, presentando aquella pátina verde tan preciada en los bronceos. En su faz ancha, enrojecida por la *absinthe*, no podía distinguirse sino la nariz brillante, una barba enmarañada y una pipa. Su coche y su caballo eran de los que sólo se toman por compasión ó por descuido, pues, á juzgar por el aspecto de ambos, tiempo hacía que deberían estar retirados del servicio activo.

M. Auguste era joven. Vestía traje gris y una gorra cubría coquetamente su cabello bien peinado y rizado, mientras que el bigotito alzado por las puntas daba á su faz sana y rolliza cierto aspecto emprendedor. Se mostraba orgulloso de su auto nuevo, que todavía olía á barniz. Pero como tenía buen corazón, no se daba de menos de echar á veces un parrafito con «el viejo», como llamaba á Hochenard.

—Yo—solía decir éste—conservo mis fieles clientes; entre ellos hay un cateórico viejo que no quiere confiar sus huesos á las máquinas modernas; á éste le llevo por la mañana. Por la tarde suele buscarme un corredor en productos coloniales, y por la noche llevo jóvenes parejas, recién casadas. Son los únicos que tienen gusto en dar paseos sentimentales... Y aun me quedan los aficionados á caballos...

El otro, al oír esto, prorrumió en una risotada burlona.

—¡Vaya! Estás hablando como si tu viejo jamelgo mereciese todavía el nombre de «caballo».

Los dos se mantenían en pie entre el flamante auto y el melancólico cuadrúpedo. El pobre animal se moría de cansancio; sus piernas demacradas dobláronse de repente y cayó, pero en seguida se levantó sin ayuda de nadie: todo su cuerpo temblaba. En la cabeza llevaba el sombrero de paja, adornado con una cinta azul y dos borlas del mismo color.

—¡Ya puede usted burlarse tanto como guste!—dijo Hochenard.—Usted no conoce sus doce caballos; pero mi caballo me conoce y viene á buscar azúcar en mi bolsillo. ¡Eh, Luisa!... ¿Quieres azúcar, buen azúcar dulce?

El animal enderezó las orejas, subióse á la acera y metió el hocico en el bolsillo de su amo, buscando el azúcar.

—¡Hoy no tengo más que tabaco, Luisa!... ¡Rstate quieta... otro día tendrás!... Pero ¿que hay para reír esto?

—¡No lo tome usted á mal! Me reía del nombre de su caballo.

—¿Y qué tiene de particular este nombre?

—¡Oh, nada!

—¿Y pués?

—¡Vaya! ¡Mi novia se llama así! ¡Le haré broma con ello! ¡Todo Levallois se reirá!

—¿Vive en Levallois?

—Así dice; no estoy muy enterado. No hace más que ocho días que nos conocemos.

En este momento llegó apresuradamente un caballero:—¡Pst! ¡«chauffeur!»

¡Al Trocadero! ¡De prisa!

—¡Abur, Hochenard!

El cochero quedó todo pensativo. ¡Luisa!... ¡Levallois!... Y por más que se decía así mismo: ¡Cuántas Luissas no habrá en Levallois!, determinó volver á su casa. Al entrar en la habitación, encontró á su hija, una graciosa rubia, un poco coquetona, trabajando en su máquina. Se levantó con una exclamación de sorpresa.

—¿Ya estás aquí?

Hochenard apoyó el látigo contra la pared del cuarto y se desembarazó del grueso pañuelo que llevaba arrollado al rededor del cuello.

—Sí; aquí estoy.

—¿Que te ha pasado algo?

—No.

¿Te sientes mal?

—No.

—¿Estás cansado?

—Oyeme, Luisa, y contéstame en verdad á lo que te voy á preguntar. Eres muy joven y podrias dejarte llevar á un mal paso... Dime con franqueza: ¿conoces á un «chauffeur» que se llame Auguste?

—No, no conozco á nadie de este nombre.

—Mira, te pones encarnada...

—¡Estás loco!... ¡Vaya un interrogatorio!

—¡Bueno!, ¡bueno!

Y hablaron de otras cosas. Al día siguiente se fué Hochenard directamente á su puesto de la avenida de Villiers. No podía sacarse de la cabeza las dos palabras: Luisa... Levallois... Ató el saco del forraje al rededor del cuello de su jamelgo y esperó á Auguste. Este no tardó en llegar. En seguida se le acercó y no tardaron en entablar una discusión sobre técnica automovilista, demostrando Hochenard un interés tan profundo, que el «chauffeur», al cabo de un rato, exclamó: «¡Miradme al viejo! ¡Todavía le vendrán ganas de cambiar de vehículo!»

—¿Y por qué no?

—Vaya, ¡no abandonarás á tu Luisa!

Todos los circunstantes se echaron á reír.

—¿Y su Luisa de usted?—le preguntó Hochenard—; ¿qué hay con ella?

—¡Que curioso eres!... ¿Qué es lo que quieres saber?

—¿Qué tipo es?... ¿Morena? ¿rubia?

—Ya te diré...

En este mismo momento se acercó un caballero, quien, sin más ceremonias, se subió al coche, diciendo: «Calle de Grenelle. ¡Aprisa!»

Hochenard tardó un momento, tan grande era su afán de obtener pormenores.

—¡Márchate! Ya te daré los detalles otro día.

—Pero dime... ¿rubia ó morena?—preguntó el pobre, subiéndose al pescante.

—¡A medias!—contestó riendo otro «chauffeur», burlándose de la visible curiosidad del viejo.

Hochenard, lleno de rabia, dió un par de inmerecidos latigazos al pobre caballo, que se fué á buen paso. Al volver no encontró ya á Auguste, y pasaron ocho días sin que llegase á verle. Varias veces volvió á su casa á horas desacostumbradas, pero siempre encontraba á su hija sentada ante la máquina. Por fin, un día volvió á tropezar con el «chauffeur». Le ofreció pagarle un vaso de cerveza.

—Bueno—dijo Auguste,—acepto; pero tengo prisa, ¿sabes que yo salgo de esta compañía? Tengo en vista una coloca-

ción en una casa particular. Buen cambio... ¿eh?

—¡Por cierto!... ¿Y Luisa?

—¿Ya vuelves á empezar con esto? ¡Hombre, que curioso eres!

—Es que... yo conozco una Luisa... ó, mejor dicho, al marido de una Luisa...

—¡Ah! lo que es mi caso, es todo una novela. He de contártelo desde el principio. Un día al volver á mi casa...

—¡Eh, cochero. Núm 14.823!

Un policía se acercó al puesto de refrescos.

—Le voy á apuntar. ¡Cómo se le ocurre dejar el coche solo! Y usted, «chauffeur», adelante. ¡No faltaba más sino que dejaseis los vehículos abandonados!

—¡Un momento!, exclamó Hochenard.

—¡No, no! ¡á sus puestos inmediatamente!

—¡Es un escándalo cómo estos holgazanes le tratan á uno!

—¡Cómo! ¿holgazanes? ¡Ya lo verá usted si lo soy ó no!

Y acabó el incidente yendo á parar el coche al cuartelillo, donde tuvo veinticuatro horas para desfogar su rabia. Al salir de allí, corrió á su casa, en donde encontró á su hija cosiendo á la máquina, como siempre.

—A pesar de todo sabré la verdad, se dijo Hochenard en sus adentros. Al día siguiente espero al «chauffeur» en el puesto de parada como de ordinario; pero en vano, M. Auguste no fué. Por sus compañeros supo que había salido de la compañía; unos dijeron que había abandonado París; otros contestaron que guiaba un automóvil particular; pero nadie supo á punto fijo lo que se había hecho de él.

Desde este día, Hochenard pasa con su coche por las calles de Paris, corriendo detrás de todos los «chauffeurs», cuya silueta le recuerda la de Auguste.

No ha vuelto á verle, pero no pierde la esperanza de tropezar con él el día menos pensado.

H. DUVERNOIS

### VECINO CURIOSO

Allí está; del balcón entornado  
Veo luz tras el terso cristal,  
Y á través de la blanca cortina  
La veo rezar.

¡De rodillas y al cielo los ojos!  
Tal vez busca á sus penas la paz.  
Largo el rezo y ferviente parece...

¿Por quién rezará?  
Ya acabó; de su lecho en la almohada  
Un objeto la miro buscar...

¡Una carta! Sentada en su lecho  
Leyéndola está.

Se sorprende; ya dobla la hoja;  
Terminó; ya la vuelve á empezar...  
Y se anubla su frente serena...

¿Quién le escribirá?  
El papel otra vez ha escondido...  
Pensativa quedándose está;  
Se levanta, se acerca á la mesa...

La veo buscar...  
Una carta á escribir ha empezado,  
Que interrumpe de llanto un raudal...

¡Una carta en que lágrimas vierte!...  
¿Para quién será?  
¡Oh cuán bella en su llanto la admiro  
Y en su amante infeliz soledad

Al espejo mirando llorosa  
Su pálida faz!  
Ya del pecho se arranca las flores,  
Un clavel se la ve deshojar,  
Y otra vez á su llanto se entrega...

¿Por quién llorará?  
Suelto flota abundante el cabello;  
La ancha bata despréndese ya,  
Así Venus al mundo aparece  
Surgiendo del mar!

Sobre el lecho crujiendo se arroja.

Ya no hay luz. ¡Oh ventura fugaz!  
¿Dormirá? Tal vez sueña... Dios mío...  
¿Con quién soñará?

EUSEBIO BLASCO.

### LAS LENGUAS REGIONALES

Con el fin de engrosar el coro—y con voz de calidad!—que en estos últimos meses, de palabra ó por escrito, ha cantado alabanzas ó vituperios de las lenguas regionales, no estará demás, creemos, reproducir la opinión que, acerca de un asunto de trascendencia suma que ha venido á ser una vez más tema de actualidad y ha llegado á exaltar los ánimos, expuso el ilustre tribuno D. Francisco Pi y Margall años ha. Véanla nuestros lectores:

«¿Ha visto usted locura semejante?», dicen los unitarios; «pues ¿no pretenden los catalanistas que sea oficial su lengua? Un mal dialecto, no un idioma como el de Castilla».

En primer lugar, señores unitarios, conviene que sepan ustedes que tan dialecto es el habla de Castilla como la de Cataluña, ya que las dos, y la portuguesa, y la italiana, y la francesa, y la rumana, tienen todas por madre la lengua del Lacio, la lengua en que hablaron Cicerón, Tácito, Salustio, Virgilio y el nunca viejo Horacio.

De que el catalán sea un mal dialecto no son ustedes los que pueden juzgarlo, ya que por el desprecio con que lo tratan dan claras muestras de no conocerlo. El catalán, que tiene fonética y gramaticalmente más puntos de contacto con el francés que con el castellano, es enérgico, abundante en voces, apto para la poesía, flexible, de fácil expresión para los más difíciles conceptos.

En la historia de la literatura de Castilla sepan ustedes que tiene Cataluña pocas y poco brillantes páginas, y hoy que escribe en su habla cuenta, no sólo con buenos prosistas, sino también esclarecidos poetas. Uno hay que escribe en catalán y en castellano; sus «Tragedias» y sus «Pirineos», compuestas en catalán, valen infinitamente más que sus poesías castellanas. En lengua alguna se escribe mejor que en la materna, si de muy joven no se ha abandonado la tierra en que se ha nacido.

¿Ni quién no ama la lengua que aprendió de los labios de su madre? Cuando Europa descubrió y ocupó la tierra de América, había allí lenguas madres y lenguas derivadas, algunas ya muy perfectas. Llevámosles objetos é ideas que no conocían; y en vez de adoptar las voces con que nosotros las expresábamos buscaban en su lengua ya palabras, ya frases con que traducirlas. En nuestras mismas naciones bien claramente revela ese amor al habla de nuestros progenitores la resistencia que oponemos á la adopción de extrañas voces.

Queremos, sin embargo, prescindir de esas consideraciones. Aconseja el buen gobierno el uso oficial de las lenguas regionales. ¿Puede darse nada más ilógico que confiar la administración ni la justicia á hombres que no conozcan las lenguas del país en que hayan de ejercerlas? En Cataluña, en las islas Baleares, en Valencia, en Galicia, en Asturias, en Navarra, en las provincias vascas, son más los que ignoran la lengua de Castilla que los que la conocen. Llamad á los que la ignoran á que, por ejemplo, declaren como testigos ante jueces ó

magistrados... ¡A qué de errores no estarán expuestos, no entendiéndolo bien las preguntas y no siendo mejor entendidas sus respuestas por los que les interrogan!

Quisiéramos nosotros hablar y escribir en una lengua que la humanidad toda entendiese; mas no la hay, y es preciso atemperarse a la realidad de las cosas: en lo oficial como en lo privado, debe emplearse la lengua que se use en la región donde vivamos.

FRANCISCO PÍ Y MARGALL.

## EL PROBLEMA DE LA NARANJA

La Real Sociedad Económica de Amigos del País, de Valencia, ocupándose de este problema que tanto afecta a la región valenciana, dice en su informe elevado al Gobierno, lo siguiente:

«Es el más grave y el más agudo de todos. Perdido de hecho y de derecho el mercado alemán, que tanta importancia había llegado a alcanzar. Perdido de hecho y otros por lo menos profundamente perturbados los de Holanda, Suecia, Noruega y Dinamarca, y muy disminuida, como es natural, la capacidad de absorción del mercado inglés, ya el año pasado la situación de los productos fué muy angustiosa. Si el gobierno inglés llega, como se ha anunciado, y es muy de temer, a prohibir en plazo más o menos largo la importación de esa y otras frutas, esa situación será desesperada. La triste verdad es ésta, y la comisión cree que nada se gana con disimularla. En las anormales circunstancias porque atravesamos, el único mercado extranjero que podría absorber una parte considerable de la cosecha sería el inglés, y aun éste, en proporción mucho menor que en épocas normales. El día que el gobierno inglés prohíba la importación de la naranja, sea para emplear en comisiones más urgentes y de mayor utilidad militar los vapores que de ordinario se dedican a su transporte; sea con objeto de disminuir la demanda en el mercado de fletes para evitar así su encarecimiento excesivo; sea para restringir en lo posible el desnivel en la balanza de cuentas que amenaza perturbar hondamente la economía inglesa; sea finalmente como medida educadora de la disciplina colectiva a la que quiera templarse con el sacrificio para que responda a los verdaderamente enormes que la guerra ha de exigir a la nación, el problema será para nosotros insoluble.

Sería ridículo, en efecto, pretender que el interés bien ó mal entendido de Inglaterra se posponga por su gobierno, por enérgica é inteligente que pueda ser la acción diplomática del nuestro, al de una región española en momentos tan críticos, cuando todo se sacrifica al supremo de pretender la victoria. Y como es un desatino pensar que el mercado español pueda suplir sin desventaja al inglés, y otro mayor creer que todo podría resolverse con rebajas en las tarifas ferroviarias, que apenas afectan al precio de detall, precisamente el que puede estimular el aumento del consumo, rebajas que sería una locura pedir, dada la cotización actual de los carbones, y como no es éste un cultivo que pueda rápidamente ser sustituido por otro, la comisión se ve en la triste necesidad de hacer presente a la Económica que el problema de la naranja no tiene solución posible, y que lo único que cabe hacer es cooperar con la mayor decisión a la labor de todas las demás entidades interesadas para que se retrase todo lo posible la adopción de las medidas anunciadas, tratando de aplacar así la gravedad de la crisis hasta el próximo otoño.

Sería por otra parte lamentable que, cegados por las preocupaciones del momento, y obsesionados por una mal entendida economía, comprometiesen gravemente nuestros naranjeros una riqueza que es hoy la base de nuestra vida económica regional.

Y si la situación «financiera», en la cual han de encontrarse muchos cultivadores del naranjo, les «impide abonar sus huertos» este año, sería muy sensible que por circunstancias que en un día más ó menos lejano deben cesar, perjudicaran el arbolado.

Conviene mucho a los cultivadores mantener florecientes a los naranjos: el que por cuestión económica no pueda abonar como de ordinario y quiera «gastar poco», debe emplear un *abono circunstancial*, que no serviría en tiempos normales cuando se pretenda obtener cosecha abundante, pero «muy útil para mantener la lozanía del arbolado», y formado como sigue: 80 kilos superfosfatos de 16/18; 15 kilos sulfato de amoníaco; 5 kilos sulfato de hierro. Total 100 kilos.

Emplear este abono en las mismas proporciones y del mismo modo que se emplean los abonos ordinarios, y *separadamente* unos días antes ó después, 25 á 30 kilos de «cenizas vegetales» de los hornos de pan cocer, de calderas, yeserías, alfarerías, etc., etc..

El objeto es mantener el árbol en todo vigor, en espera de mejores tiempos y gastando poco en el abono: «sería un perjuicio grave no abonar de ningún modo durante un año.»

E. P. V.

## “LA ACCIÓN”

Es un nuevo diario madrileño, que hizo su aparición en el estadio de la prensa el día 28 del próximo pasado mes, y aquí, en Sóller, como en toda España, fué anunciado con la debida anticipación. Cartelones en los principales puntos de la ciudad y prospectos en las mesas de lectura de las sociedades y cafés, amén de una propaganda igual en muchas casas particulares, dieron a conocer al vecindario los propósitos de la Redacción. Pero nosotros, ante el temor de que tanto ruido viniera á dar por resultado el famoso «parto de los montes», como no pocas veces suele acontecer, permanecemos callados no sólo ante el anuncio anticipado del futuro colega sino que también después de haber visto en los primeros números que, en efecto, respondían su letra y su espíritu al programa hermoso que se nos había dado á conocer.

Ya hoy, persuadidos por la lectura de los 24 números que lleva publicados de que realmente ha venido «La Acción» á llenar en nuestra patria un gran vacío; es decir, de que no nos resulta un periódico más, calcado en los antiguos moldes y sujeto á los mismos convencionalismos, con esa censurable finalidad de defender «á los nuestros con razón ó sin ella», sino que cumple fielmente la promesa de «decir siempre la verdad, no sujeta á modificaciones del criterio individual, sino arrancada á los hechos, tal y como se produzca», creemos poder recomendar su lectura á todos aquellos que, como nosotros, están sedientos, para nuestra querida España, de regeneración verdad y de verdadero progreso.

Se propuso «La Acción» decir todo lo que llegue á sus oídos, «incluso lo que no se puede decir», según reza el estribillo popular, y, en efecto, sin faltar al público decoro y con el respeto debido al honor ajeno, todo lo dice. Así se desenmascara á los *vivos* que medran predicando mucho y no dando nunca trigo, así se fomenta el civismo, así se enseña al pueblo ciudadanía y así se hace patria.

En una palabra, «La Acción» es en realidad un periódico de acción, cuya falta se dejaba sentir y se ha llenado, como lo prueba su gran popularidad en sólo un mes escaso de actuación y la tirada enorme, que tiene que aumentar todos los días para dejar atendidas las demandas del público.

Lo dicho, pues: recomendamos á todos los buenos patriotas su lectura.

## OTRA VEZ LO DEL TORRENTE

Hemos querido referirnos con ese *lo* á la idea, manía, obsesión ó lo que sea, de que se cubra otro tramo del torrente mayor, que es asunto que un sin fin de veces ha colocado nuestro Ayuntamiento sobre el tapete y otras tantas, por unanimidad ó por una gran mayoría, ha acordado realizar.

Se conoce que hay concejales que tienen en la realización de esta mejora un grandísimo interés. Lo que no se compagina con este interés—que no habiendo merecido los generales aplausos de los intelectuales, ni siquiera del vulgo, ha degenerado por fin en malsana pretensión,—es que ahora que tienen los... *torrentóforos* (permitásenos la frase) «la sartén por el mango», como suele decirse, no hayan dado cumplimiento á los antedichos acuerdos á la callada, y, si cuentan con fondos suficientes para llevar á cabo «el atentado», con toda la posible rapidez. ¿A qué venía, pues, volver á remover el martes último la ya tan manoseada cuestión?

Cúbrase de una vez el torrente y de este enojosísimo asunto ya no se hablará más. Por nuestra parte creemos haber hecho cuanto podíamos y cuanto debíamos para evitarlo; con nuestros razonamientos y con los que emplearon gran número de literatos, de artistas, de personas de gran cultura que en estas mismas columnas expusieron su opinión, aumentó considerablemente el número de los admiradores de una obra natural, cuya belleza *sui generis* no todos habían antes sabido apreciar, ó de un rasgo pintoresco de la fisonomía de nuestro valle encantador, que á todos los sollerenses, á todos los mallorquines pertenece, y por lo mismo no tienen derecho unos pocos interesados ó inconscientes á destruir. Por esto mismo los admiradores convirtiéronse en partidarios de la conservación de esa belleza, de ese rasgo fisionómico, que una vez desaparecido ya nadie será capaz de volver á obtener; pero, por desgracia, no se consiguió persuadir á quienes en destruirlo más empeñados estaban, por algún punchazo de mal entendido amor propio ó por conveniencia particular, quizás, y éstos en su empeño no cejan ni cejarán seguramente hasta haber conseguido satisfacer por completo sus anhelos... ó su ya mencionada pretensión.

A la fuerza ahorcan, y contra la fuerza no vale la resistencia.

Ya que la política menuda que hace años los españoles estamos condenados á padecer ha puesto ahora el poder en manos de quienes, contra sus predicaciones, continúan en las mismas pequeñeces y en las mismas rutinas administrativas que ya en nuestros tiempos no tienen razón de ser, resignémonos más ó menos pacientemente á sufrir sus genialidades ó sus caprichos; pero no dejemos de protestar, eso no, de todos aquellos de sus actos con los que no estemos conformes. Entre los que ya en el poco tiempo que llevan de mando les hemos visto realizar que protesta merecen figura, y quizás en primer término, esa, no por esperada menos censurable, resolución.

Cúbrase el torrente, sí; queden complacidos y satisfechos interesados y pretenciosos. Déjennos convertido el centro de la población en fétida cloaca bajo esa bóveda que ha de hacer desaparecer de la vista el aspecto «asqueroso» que presenta hoy aquél; pero pasen á la Historia los nombres de quienes el martes último, por unanimidad, una vez más lo acordaron, junto con los de aquellos otros que ya en 1885 destruyeron su poético adorno arrancando los álamos y olmos de sus márgenes sin motivo ni razón, y con los de esos otros que más recientemente, por conveniencias particulares de la empresa ferroviaria, empezaron esta misma obra de «modernización» de Sóller que ahora, á disgusto de la gran mayoría de sollerenses y de intelectuales mallorquines y extranjeros, se va á completar.

## Crónica Local

El penúltimo domingo abrióse también en la Administración de Correos de esta ciudad la caja postal de ahorros, de reciente creación, que se había inaugurado oficialmente en Madrid con la mayor solemnidad y lo mismo en las capitales de provincia y en otras muchas poblaciones de España.

Es en nuestro concepto un gran acierto la innovación, aún cuando en los puntos que, como en esta ciudad, existían diferentes cajas de ahorro, no fuera de absoluta necesidad el implantarla. De todos modos ha venido á aumentar las facilidades y servirá de estímulo á los jóvenes y á los proletarios la circunstancia de poder imponer por medio de sellos de escaso valor fracciones de peseta.

A pesar de prohibir terminantemente las Ordenanzas Municipales la mendicidad, raras veces se ve libre de pordioseros esta población. El número aumentó el domingo último todavía más, y los hubo en él que se atrevieron hasta á usar el nombre de las desgraciadas familias de los naufragos del trasatlántico «Príncipe de Asturias» para mover más á compasión y obtener de este modo mejor resultado.

Dióse de ello cuenta la Alcaldía y al descubrir el ardid dispuso fuera entregado al Hospicio el dinero con tal pretexto recaudado y expulsados los estafadores, sin contemplación alguna, de esta ciudad.

Fiesta de inusitado esplendor fué la que se celebró el domingo en nuestra parroquia en honor del glorioso Patriarca San José aún cuando suela revestir anualmente una gran solemnidad. El altar mayor y la capilla del Santo estaban adornados artísticamente con flores artificiales, cuya hermosa combinación, variedad y extraordinario número llamó la atención y mereció unánimes elogios de los muchos concurrentes á cada uno de los actos religiosos que constituyeron dicha fiesta.

En la misa mayor cantóse por la capilla, con acompañamiento de armonium y violines, una hermosa composición y ocupó el púlpito el predicador cuaresmal, Rvdo. P. Antonio Oliver, C. O., quien en un sencillo y muy hermoso panegírico gloriosó las excelencias del Santo Patriarca.

En estos solemnes cultos estuvo expuesto el Santísimo Sacramento, destacándose la valiosa custodia de la tienda real que se emplea en los días de cuarenta horas, y el aspecto del altar mayor, con los adornos é iluminaciones de las grandes solemnidades, sin otros damascos que dicha tienda, era, al mismo tiempo que sencillo, severo y magestuoso.

Salió el sábado último por la noche para Barcelona y Cetta el vapor «Villa de Sóller». Llevóse algunos pasajeros y mucha carga, compuesta de efectos variados para el puerto de escala y de cajas de limones y de naranjas para el de destino, de tránsito para muchos otros puntos del mercado francés.

Probablemente estará en esta de regreso, dicho buque, el martes próximo para volver á emprender viaje á los puertos de su itinerario el domingo siguiente.

Continúa el ingreso de nuevos alumnos en la escuela municipal de música de esta ciudad que funciona bajo los auspicios de la «Lira Sollerense», lo cual prueba que se va despertando en los jóvenes la afición al divino arte y es éste un detalle en nuestro concepto verdaderamente esperanzador.

En efecto, sólo en los jóvenes, en los bisoños, digámoslo así, se puede confiar si es que con el tiempo hemos de tener una buena banda en la localidad; lo que es de los veteranos... difícilmente nada se logrará por muy buenos que sean los propósitos y las protestas de enmienda que dicte una aparente buena voluntad. Los humos de independencia personal, el egoísmo, la falta de sociabilidad, son males profundamente arraigados, imposibles de extirpar, y padeciéndolos, como la mayoría los padece, es decir, sin un poco de espíritu de sacrificio, sin constancia, sin disciplina, ningún mejoramiento se puede obtener ni ninguna buena organización se llegará a conseguir jamás.

Con arreglo al programa que publicamos en nuestra crónica anterior celebróse el domingo último la fiesta que habían organizado los Exploradores de esta ciudad con motivo de la bendición de la bandera que había de destinarse a la Brigada de Aspirantes de la Sección. Revistió dicha fiesta la mayor solemnidad.

Verificó la bendición el Rvdo. D. Rafael Sitjar, Arcipreste, y presenció el acto numerosa concurrencia.

En el teatro de la «Defensora Solle-rensense» y en el «Cinema-Victoria» empezaron el sábado de la anterior semana las proyecciones de las nuevas películas, por largas series, que tanto habíanse anunciado y que por las promesas de algo extraordinario tanto deseaba el público conocer.

Acudió a ambos salones, en efecto, numerosísima concurrencia; puede decirse que en cada una de las secciones, sobre todo el domingo, se llenaron por completo. Y es lo mejor que no quedaron los concurrentes chasqueados, por lo que es casi seguro continuarán siendo espectadores de todos los episodios sucesivos los mismos a quienes agradaron y dejaron satisfechos los del estreno.

El programa, para esta noche y para mañana, en los dos cines, es variado, completo y hasta podríamos decir, imitando sus anuncios, colosal. No son solamente las llamativas películas de las series: *Los misterios de New-York* en el de la calle del Real, cuya proyección ameniza la orquesta, y *Aventuras de María* en el de la de la Victoria, sino que además ofréncense en ambos nuevas películas que por lo interesantes y por lo artísticas son como aquéllas, ó junto con ellas, una excelente atracción.

En total, lo mismo en uno que en otro de dichos salones, algunas horas agradables, y por los precios que rigen y por lo bueno que se da, ya una diversión más económica no se puede desear.

Dimos cuenta en nuestro penúltimo número de haber presentado la dimisión del cargo de Presidente del «Círculo Sollerensense» nuestro distinguido amigo D. José Enseñat Mayol, y, según se nos informa, pocos días después la retiró a condición de que había de imponerse el debido correctivo a quien entiende él le postergó. El asunto es probable traiga cola porque ha llegado a interesar a los socios, tiene divididos los ánimos y, en la apreciación de esa culpabilidad, el pro y el contra cuentan con partidarios numerosos que con razonamientos atendibles apoyan su respectiva opinión.

Trátase de someter el asunto éste al juicio de una Junta General, que piden algunos—bastantes en número—sea convocada para que con la discusión pública en ella se haga la luz; y anoche, la Junta Directiva discutió la petición y acordó

atenderla, fijando para el día 2 del próximo Abril la reunión de referencia. En la misma sesión presentó la dimisión del cargo de Vice-Presidente nuestro particular amigo D. Baltasar Marqués Oliver, pero no se le fué admitida ni denegada, quedando por lo mismo pendiente de resolución.

Sentimos que por una causa tan fútil como es la que estas discusiones, y tal vez, disensiones, motiva, se haya de alterar la buena armonía entre los miembros de una misma sociedad, a quienes sólo la fraternidad debería unir.

Por la prensa y por noticias particulares nos hemos enterado de que la mejoría que se inició, según dijimos, dentro la gravedad de la dolencia que tiene prostrado y puso en peligro la vida del ilustre mallorquín Excmo. Sr. D. Valeriano Weyler, ha continuado durante la presente semana, lo que hace esperar un pronto restablecimiento.

Es lo que le deseamos. Por de pronto tenemos una particular satisfacción en poder comunicar a nuestros lectores la grata noticia.

La presente semana, si bien con días hermosos de esplendente sol, ha sido ventosa, con fuertes vientos del N. O. que hacían muy molestos los paseos por las afueras, amén de los perjuicios que causaban a la agricultura al azotar los frutales en flor. Mucho han abundado los vientos en esta comarca durante la pasada estación.

Hemos entrado ya en la primavera, y aquí se nota, por la dulzura del clima, por lo tibio y perfumado del ambiente, de un modo especial.

\*\*

Están otra vez de regreso entre nosotros algunas de las familias que han fijado temporalmente en Palma su residencia, huyendo de las humedades del invierno, que por el exceso de rocío y falta de sol en este valle son más abundantes que en otro punto cualquiera al otro lado del Coll.

## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesión del día 14 de Marzo

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Jaime Morell Mayol, y a ella asistieron los señores concejales D. Antonio Forteza, D. Juan Puig, D. Antonio Colom, don Juan Frontera, D. Ramón Coll, D. Miguel Colom y D. Andrés Rullán.

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se dió cuenta de varias instancias suscritas por diferentes vecinos solicitando permiso para verificar obras particulares. La Corporación acordó concederlos.

Reprodujose la lectura del inventario de los bienes inmuebles, valores, derechos Reales y muebles pertenecientes a esta Corporación municipal, formado por la Comisión de Contabilidad, que en la sesión anterior quedó sobre la mesa para su examen. La Corporación acordó aprobarlo.

Se acordó autorizar al apoderado de este Ayuntamiento en Palma, D. Domingo Riutort y Ferrer, para que pueda percibir de la Excmo. Diputación provincial la suma de 110 pesetas a que asciende el importe de los bagajes suministrados a la fuerza de carabineros durante el año 1915.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer a varios individuos 106'25 pesetas por la destrucción de animales dañinos y a D. Bartolomé Martí 156 pesetas por jornales empleados, él y otros operarios, en la poda verificada durante este año a los árboles de las plazas, calles y caminos de este término municipal.

Dióse cuenta de una solicitud promovida por D. Francisco Colom Gamundi en la que solicita le sean vendidos veinte solares del Cementerio católico al precio que el Ayuntamiento fije a los solares comprendidos en el primer cuadro del nuevo ensanche del Cementerio. La Corporación resolvió aceptar en principio la proposición y encargar a las

# EL BARATO

Plaza Constitución, 19 - SOLLER

## Novedades para Señora y Caballero

Durante este mes, ofrece positivas rebajas de precios en todos los artículos.

Gran surtido franelas algodón, mantas de lana y algodón, mantelería, telas hilo, unión, madapolán, rico surtido tiras bordadas.

CASA ESPECIAL EN GÉNEROS NEGROS

REGALO: Pieza madapolán a 4'50 pesetas.

Visiten esta casa y se convencerán de sus verdaderas rebajas.

Comisiones de Obras y Cementerios que con urgencia procedan a fijar el precio de los solares comprendidos en el primer cuadro y determinar las condiciones con arreglo a las cuales se habrán de construir las sepulturas.

Fuó examinado y aprobado el plano de la distribución de solares para la construcción de las sepulturas formado por D. José Aleñar, arquitecto director de las obras de ensanche del Cementerio católico.

El señor Forteza puso en conocimiento de la Corporación que durante el tiempo que estuvo accidentalmente encargado de la Alcaldía había venido a esta población el señor ingeniero-agrónomo de esta provincia, con objeto de hacerse cargo de la nueva plaga denominada *Serpeta*, que ataca los limoneros de esta comarca, y de que, con objeto de evitar la propagación de esta terrible plaga, se convino que la brigada de desinfección al servicio de la Junta provincial pasara inmediatamente a esta población para proceder a la fumigación y desinfección de los árboles atacados; pero como ahora opera en el término municipal de Son Servera, los gastos de transportes del material habían de ser sufragados por este Ayuntamiento. Enterada la Corporación acordó satisfacer estos gastos. No habiendo otros asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 26. A las seis de la mañana, se continuará el mes consagrado al Patriarca S. José. A las siete Misa de Comunión general para las Hijas de María. A las nueve y media se cantará Horas menores y la Misa mayor, con sermón cuaresmal por el Rdo. P. Oliver, C. O. Por la tarde explicación del catecismo, ejercicio dedicado a la Santísima Virgen por la Asociación de Hijas de María. Al anocheecer, Visperas, completas y continuación del quincenario dedicado de la Sangre con sermón cuaresmal.

Miércoles, día 29. Al anocheecer, se continuará el quincenario en honor de la Sangre con sermón cuaresmal por el Rdo. P. Oliver, C. O.

Viernes, día 31. A las tres y cuarto de la tarde se practicará la devoción del *Via-Crucis*. Al anocheecer, el quincenario en honor de la Sangre, con sermón cuaresmal.

Sábado, día 1.º de Abril. Al anocheecer, continuación del mencionado quincenario, con sermón cuaresmal.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Varones 5.—Hembras 2.—Total, 7.

### MATRIMONIOS

Día 24.—Antonio Frontera Bisbal, soltero, con Francisca Oliver Ballester, soltera.

### DEFUNCIONES

Día 18.—Francisco Calafat Castañer, de 25 días, m.ª 49.

Día 19.—Francisca Bernat Magraner, de 82 años, viuda; calle de la Luna.

Día 21.—Magdalena Cánaves Seguí, de 6 años, m.ª 72.

Día 23.—Juana Alzina, de 7 años, m.ª 48.

Día 24.—Antonio Herrans Planas, de 2 meses, m.ª 43.

Día 24.—Tomás Campins Arbona, de 11 meses, calle de la Luna.

## Gran surtido DE BISCOCHOS

al por mayor y menor

### Clases superiores a precios reducidos

De venta en Sóller: Tienda de vinos, calle de Buen Año, 5.

\*\*\*\*\*

### VENTA

Se desea vender solares de la finca *Ca'n Xelín*, con frente a la calle del Capitán Angelats.

Informarán en esta imprenta.

\*\*\*\*\*

### VENTA

Se vende un olivar situado en el «Pujol d'en Baña», de este término.

Informarán en la Notaría de D. Jaime Domenge.

\*\*\*\*\*

### SE DESEA

comprar acciones de la sociedad *El Gas*, y se pagará, si el número conviene, una pequeña prima.

En esta imprenta informarán del nombre y domicilio del comprador.

\*\*\*\*\*

### VENTA

Se vende una casa y corral en la calle de Tamany de esta ciudad.

Informarán en la Notaría de D. Jaime Domenge.

\*\*\*\*\*

### VENTA

Se vende una porción de tierra huerto sita en la Albufera de este término.

Informarán en la Notaría de D. Jaime Domenge.

\*\*\*\*\*

### VENTA

De un pinar en Sóller y punto S' Illeta.

Para informes dirigirse al Notario D. Pedro Alcover ó al propietario de dicho pinar, calle del Príncipe núms. 1 y 3.

\*\*\*\*\*

### VENTA

Se vende una porción de tierra huerto situada en el punto el Rafal, de este término.

Para informes en la Notaría de D. Jaime Domenge.

\*\*\*\*\*

## LA ACCIÓN

Gran diario madrileño que tiene por único programa decir la verdad

DIRECTOR: D. Manuel Delgado Barreto.

Precio de suscripción: Trimestre, 5 pesetas.

Se admiten suscripciones en «La Sinceridad», calle de San Bartolomé, 17.

## EL MAL

El mal de Mallorca no está en que predominen los caciques, los hipócritas y los contrabandistas. El mal estriba en la estulticie reinante.

Relativamente, impera aquí una ignorancia crasísima. Se sabe leer y escribir. Pero no se sabe nada de los problemas más importantes que nos afectan directamente.

Y los más ignorantes son precisamente los hombres de carrera y los empleados.

Nuestra historia y nuestra lengua son para la mayoría de nuestra sociedad dos misterios que, por miedo ó burricie ancestral, no se atreven á descubrir.

Ignorantes de lo que somos, de lo que hemos sido y de lo que debiéramos ser, estos individuos que, como los condenados al infierno, parece que han perdido el bien del intelecto, son la masa más á propósito para ser moldeada por los pocos vivos y vivillos que se usan en la actualidad.

De ahí vienen nuestros males y nuestros dolores; de esa falta de personalidad; de ese desconocimiento, sólo comprensible en un pueblo muerto ó latente, de las glorias ó tristezas de su raza.

Nadie es tan valiente como el sabio. Este sabe imponerse y vencer; éste lleva unguida su frente con el óleo de la entereza; y sus brazos sólo verifican movimientos imperativos y dignos.

En cambio el ignorante, aunque atrevido con el débil, es cobarde; acepta el yugo, consiente que le sujeten toda clase de cadenas, se arrastra ante el poderoso, queda aterrorizado ante la más mínima amenaza.

Tal temor es quien levanta los diputados cuneros; es quien consiente la imposición, siempre favorable al ministerio que manda, del artículo veintinueve, tan soñado por los políticos de escasos arrestos; es la fábrica de las claudicaciones deshonorosas y de las debiliades femeninas.

Yo os lo digo con toda convicción y sinceridad: prefiero vivir entre una cuadrilla de pillos que entre una manada de imbéciles.

JUAN ESTELRICH

## Crónica Balear

### Palma

Continúa el embarque de corderos para Barcelona, pues todos los vapores correos que salen en viajes ordinarios embarcan crecido número de cabezas.

El jueves por la tarde, en el vapor *Mallorca*, se embarcaron doscientas noventa y dos reses lanaras.

Van tocando á su fin las obras de construcción de la red de tranvías eléctricos de Palma.

De día y de noche se está trabajando en el tendido de la línea aérea y montaje de maquinaria y alumbrado de los coches.

En la sub-estación están ya colocadas los dinamos y transformadores que han de suministrar la corriente á la línea.

En las cocheras están ya los diez y nueve coches que han de inaugurar el servicio.

Los vapores llegados estos días han sido portadores de los 26 motores necesarios para los coches motores.

La mayor parte del material que falta para el complemento de coches y línea está en la Aduana ó sobre el muelle de Barcelona, y probablemente llegará á Palma dentro breves días.

De no haber ocurrido las últimas huelgas de Barcelona en el ramo de metalúrgicos, es indudable que antes del 30 del actual hubiese estado á punto de inaugurarse el servicio de tranvías eléctricos, pero las mencionadas huelgas que obligaron á cerrar las fundiciones en donde se construían piezas de ornamentación de postes y otros objetos, habrá retrasado la mencionada fecha.

No obstante, podemos tener por seguro que la inauguración oficial de la línea Ca'n Capas, Hostalets, Ensanche, Palma, Arrabal, Terreno y Porto-Pi, tendrá lugar durante el próximo mes de Abril.

En el Ayuntamiento terminaron los trabajos de inscripción en la Bolsa del Trabajo, habiéndose inscripto 213 obreros, de los cuales resulta que hay 72 sin oficio y 21 que no llegan á los veinte años.

Estos obreros, de momento, han sido empleados en las obras de desmonte, y más adelante serán colocados según los oficios que tengan. Está ahora conjurado el conflicto.

Inaugurado el período electoral, el señor Gobernador civil de la provincia ha advertido que quedan en suspenso todos los expedientes de atrasos de cuentas, montes, pósitos, multas, etc., hasta el 24 de Abril próximo en que termina el mismo.

En Boletín Oficial extraordinario se inserta el Real decreto convocando Cortes, el indicador de las operaciones electorales y avisos relativos á las próximas elecciones.

Los fabricantes de conservas visitaron el domingo al Gobernador civil para exponerle los graves perjuicios que les irroga la prohibición dictada por Inglaterra de enviar frutas en conserva á dicho país, y rogarle que se interese cerca del Gobierno para que haga gestiones encaminadas á levantar la prohibición.

El Gobernador prometió atenderles.

Convocados por la señora marquesa de la Torre, se reunieron el martes en el palacio episcopal los vocales que constituyen la Delegación en Baleares de la Junta contra la trata de blancas.

Quedó nombrada la Junta y se tomaron interesantes acuerdos.

El precio medio del trigo en esta provincia, durante el mes de Febrero último, fué de 40'90 pesetas el quintal métrico; el de cebada, de 25'80 id. y el del maíz de 32'70 id.

El precio mayor alcanzado por el trigo fué de 45 pesetas en Inca y el menor de 36 pesetas en Ibiza.

El precio máximo de la cebada fué de 29'50 pesetas en Mahón y el mínimo de 21'50 pesetas en Ibiza.

El Veloz Sport inauguró el domingo por la tarde la temporada deportiva de este año con carreras de bicicletas en la carretera de Manacor, reservadas á los neófitos.

El acto se vió muy concurrido, tanto de corredores como de público.

La Dirección general de Obras públicas ha autorizado á la Junta de Obras del Puerto para invertir 12.500 pesetas á fin de aliviar la crisis obrera.

Desde el lunes dicha Junta da ocupación á cien obreros en las obras del puerto, para que puedan gozar del mencionado crédito.

La Junta Directiva del Veloz Sport Balear y la sección de Foot-ball de dicha sociedad, han acordado celebrar en la tarde de mañana domingo, en el local del Velódromo un gran festival sportivo á beneficio de la Junta Protectora de la Infancia.

El acuerdo fué comunicado al señor Gobernador Civil de la Provincia, Presidente de dicha entidad, quien se mostró muy agradecido al generoso acuerdo y ofrecimiento, prometiendo su decidido apoyo.

Para que concurren á la fiesta serán invitadas todas las autoridades y sociedades de Palma, al igual que la guarnición, asilados, y escuelas del Patronato.

El programa de la fiesta consistirá seguramente en un partido de foot-ball entre el notable equipo Manresa F. E. que pasará á Palma invitado por el Veloz Sport, y el primer team de esta sociedad, y además una carrera ciclista.

La entrada será por invitación y cuanto se recaude en bandeja se destinará íntegramente á los fondos con que atiende á su benéfico fin la Junta Protectora de la Infancia.

El Gobernador civil, señor Alonso Martínez, ha manifestado haber recibido un telegrama del de Madrid, D. Alejandro Rosselló, diciendo que se han concedido 15.000 pesetas para continuar las obras de construcción de la Granja Agrícola.

Los alumnos de la clase de Historia Natural de este Instituto, dirigidos por su profesor D. Federico Gómez, realizaron días pasados una excursión científica.

Todo cooperó á que ésta resultara sumamente agradable, fructífera y provechosa. Se recogieron abundantes especies fósiles y otras vivientes de interés biológico.

El Jefe de Telégrafos de esta Central don Miguel Zornoza, apenas inauguradas las

líneas telefónicas Palma-Sineu y Palma-Inca, comenzó los trabajos para la inmediata consecución de la que unirá la capital con Andraitx.

El proyecto para la instalación de esta última línea queda terminado y fué remitido por el Sr. Zornoza á la Dirección General, para su aprobación.

Sigue aumentando el número de personas que aportan gustosamente su ayuda pecuniaria para un sea pronto un hecho el establecimiento, en el «Patronato Obrero», de la proyectada Cocina económica, que tan beneficiosa ha de resultar para la clase trabajadora.

Mañana, domingo, á las siete y media de la noche, dará en el salón de actos del «Fomento del Civismo» D. Bartolomé Barceló y Mir una conferencia sobre el tema «Sistema Solar».

### Inca

El domingo último se celebró la festividad de San José, en el Circolo de Obreros Católicos de esta ciudad, dedicando al glorioso Patriarca una velada literario-musical.

Can tal motivo, el teatro de dicha Sociedad se llenó de bote en bote. Ocuparon la presidencia el Rdo. Ecónomo don Miguel Llinás, el Consiliario don Sebastián Llabrés, Pbro., don Miguel Pomar, Pbro., y la Junta Directiva del Circolo.

Recitaron escogidas poesias los socios M. Elvira, J. Estrany, J. Oliver, P. Riber y B. Caimari. El atildado trabajo «El llibre pensament» fué leído por Mariano Aguiló.

La conferencia corrió á cargo del Reverendo señor Pomar, quien presentó á la Familia de Nasaret como modelo para las familias obreras, toda vez que aquélla ennobleció y santificó el trabajo.

La parte musical fué excelente, contribuyendo al acto la Escolanía Seráfica de San Francisco.

Una novedad tenemos que anotar: á beneficio de los alumnos de la escuela nocturna del expresado Circolo, se sortearon siete libretas de la Caja de Ahorros.

A consecuencia de las heladas, se ha perdido gran parte de la cosecha de almendras. En los terrenos más frios son tan escasas, que podrá prescindirse de su recolección.

### Mahón

El Ayuntamiento de esta ciudad en una de sus últimas sesiones acordó felicitar al Ministro de Marina, general Miranda, por su proyecto de mejoras en el puerto.

El general Miranda ha contestado con el siguiente despacho: «Agradezco mucho las manifestaciones de ese Ayuntamiento contenidas en su atento telegrama con motivo de la organización de servicios navales militares en esa importante base naval.»

El anterior telegrama demuestra cual es el espíritu que anima al Ministro de Marina.

## Folletín del SOLLER -1-

### EL TORRENTE DEL DIABLO

(LEYENDA PROVENZAL)

#### I

#### Armonías de dos corazones

Nuestra acción se desarrolla en la pintoresca y dulce Provenza, la hermosa cuna de la gaja ciencia, el país clásico de los trovadores y de las cortes de amor, uno de los rincones de la tierra más favorecidos por la próligna y amante naturaleza. La región provenzal es fecunda en tradiciones y leyendas, ya sombrías y terribles, como una novela de Elgardo Poe, ya dulces y conmovedoras, como una narración de Virgilio, y la tenebrosa leyenda que nos disponemos á narrar á nuestros lectores se remonta á fines del siglo XIV, perdiéndose casi entre las densas nubes que rodean los calamitosos tiempos del feudalismo.

En uno de los más apartados valles provenzales, á la hora misteriosa del día en que el sol, como un globo de fuego,

se eleva en el firmamento, y los alados cantores de las selvas entonan su matutino canto, á manera de plegaria, dos jóvenes, sentados sobre un ribazo, contemplan pensativos el dulce despertar de la madre naturaleza. Ella, que podía tener á lo sumo diez y ocho años, ostenta la poderosa hermosura de una garrida hija de las montañas; él, toda la fuerza y vigor del que está acostumbrado á resistir y vencer los rigores de las estaciones. Ambos son bellos sin afeminación; la joven con su hermoso cabello castaño ondulado, ojos garzos y rasgados, piel ligeramente morena y formas estatuarias, acusa, desde luego, la pureza de costumbres y de vida peculiar á los pueblos y desconocida casi en las grandes ciudades; él, alto, gallardo, de bronceada tez y apuesto ademán, deja adivinar en el fulgor de sus negros ojos un alma animosa y fuerte, difícil de doblegar á los rudos golpes del infortunio.

Ambos permanecen callados, y sólo á intervalos turba el plácido silencio que les rodea la campana del vecino pueblo, que entre los revueltos giros del inconstante viento lleva á sus oídos el melancólico toque matinal, y los murmullos de la brisa, que hacen prorrumpir á ho-

jas y flores en interminable y misteriosa conversación.

En vano el joven dirige inquietas miradas á su compañera, tratando de vencer la tenaz preocupación á que se halla entregada; sus esfuerzos durante algunos minutos resultan ineficaces, hasta que al fin se arriesga á decir con acento impregnado de ligera contrariedad:

—¿Te has incomodado, mi buena Rosa?

—No,—contestó ella,—pero me entristecen profundamente tus palabras.

—¿Qué extraño es, amada mía, que el desgraciado se queje de su suerte y la voluntad del hombre se rebelde al sentirse envuelto por el infortunio?

—¿Crees tú que á mí me pesa menos? pero comprendo que es necesario resignarse, esperar, y me conformo con la voluntad divina.

—Resignarse, esperar! esto es muy fácil cuando el sér objeto de nuestras ansias no es un ángel como tú. ¿Es posible ver el cielo y no desearlo, soñar con la dicha y no desesperar si huye de nosotros? Si nuestros amores han merecido la sanción de tu madre, ¿por qué incomprensible causa el señor del castillo se obstina en aplazar nuestro enlace, sien-

do éste el único obstáculo para la felicidad de los dos?

—Pienso como tú que esto es un mal para nosotros, Pedro, pero tal vez sólo la casualidad tiene la culpa de todo.

—No, Rosa, no es la casualidad; tengo el triste presentimiento de que nos amenaza algún peligro, no sé cual sea, pero presiento algo desagradable.

—Haces mal en inquietarte.

—¿Con qué frialdad lo dices! Cualquiera, al oírte, pensaría que se trata de una cosa indiferente para ti. ¡No me amas!—exclamó el joven con amargura infinita.

Rosa, al oír estas últimas palabras, levantó la cabeza, que hasta entonces mantuviera inclinada.

—¿Que no te amo!—dijo, mientras sus mejillas se cubrían con las rosas de la pasión,—¿que no te amo! cuando sabes que mi alma se halla enlazada á la tuya desde la infancia y sólo en tu amor cifro mis esperanzas todas! Nadie con mayor injusticia que tú podría arrojarme al rostro tan cruel reproche, incluso mi madre.

—Perdóname si te he ofendido, pero si vieras el mal efecto que me produce

(Continuará)



Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

**PABLO DELOR**  
**MÁLAGA**

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

LAVADO Y PLANCHADO "HIGIENE,"

SECCION ESPECIAL PARA

**CUELLOS, PUÑOS Y CAMISAS**

Primera y única casa en Mallorca

DIRECCIÓN Y TALLERES:

**SAN MAGIN, 211, Interior (Sta. Catalina)—PALMA**

SUCURSALES:—N.º 1. Sastrería M. Plaza; Calle Cadena (esquina Plaza Santa Eulalia).—N.º 2. Mercería *La Patria*; San Miguel, 17.—N.º 3. La Fábrica de Camisas; Vidriería, 42.—N.º 4. Mercería Ca na Verda; San Magin, 120 (Santa Catalina).—N.º 6. Casa Florencio Prats; Mayor, 8 y 10, (Inca).—N.º 7. Sucursal Almacenes San José; Plaza de la Constitución, (SOLLER).—N.º 8. Peluquería Antonio Serra; Progreso 3, (Ibiza).

**:VICENTE PLANAS:**

Médico Especialista

Correspondiente de la Sociedad l'Obstetrique de Paris

PARTOS, ENFERMEDADES DE LA MUJER

— Y CIRUJÍA GENERAL —

CONSULTA: Los miércoles, de 4 á 6, TARDE.

Calle de Batach, 19.—SOLLER

EN PALMA: Todos los días á las 11. Calle de la Lonja, 16, pral.

Importaciones y Exportaciones  
DE  
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS  
**FRANCISCO ARBONA**

6. Cours Julién. 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: FARBONA—Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

**David March Frères**

**J. Ascheri & C.<sup>ie</sup> Successeurs**

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, frutos secos, etc. Especialidad en primores de Argelia, España y del País.

Rapidez y Economía en todas las operaciones

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»

IMPRESA Y LIBRERÍA

:: Confección de toda clase de trabajos tipográficos, de lujo y artísticos :: Obras, folletos, Periódicos :: Tarjetas, Besalamanos, Esquelas de defunción :: Circulares, Carnets, y sobres de todas clases :: Talonarios, Memorandums, Cheques, Participaciones de enlace, etc., etc. ::

OBJETOS DE ESCRITORIO — Encomendaciones de lujo y económicas

**LA SINCERIDAD**

Casa fundada en 1885

Calle San Bartolomé, 17. — SOLLER

**Sastrería de Manuel Plaza**  
**VISTE BIEN**

Verifica las pruebas a la hora de hacer el encargo. Bonita colección de géneros para trajes y abrigos. Se liquidan calcetines, corbatas, tirantes ligas.

Calle Cadena, esquina a Plaza Santa Eulalia

(Antigua confitería Rosselló) **PALMA**

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Sucursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

Succursale á HAMBURGO: FRUCHTHOF

Télégramme: ARBONA—HAMBURG

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Archives 16-90

PLATERÍA

DE

**RAFAEL CORTES**

Calle del Príncipe n.º 13.—SOLLER

En este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, encontrarán los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo, todo á

**PRECIOS ECONOMICOS**

-- Especialidad en bolsos de plata para Señora, á --

**PRECIOS DE FÁBRICA**

**Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES**

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD

AL POR MAYOR Y MENOR

**: MIGUEL RIPOLL :**

Libourne—Place de l'Hôtel de Ville, 6—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas

— PRIMEURS DE ESPAÑA —

Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

**MIGUEL BAUZÁ**

Médico y Odontólogo

ÚNICO EN MALLORCA CON AMBOS TÍTULOS DE MADRID

**ENFERMEDADES DE BOCA Y DIENTES**

**Y MEDICINA GENERAL**

ESPECIALIDAD EN DENTADURAS DE ORO

Consulta todos los miércoles y domingos en Sóller: Calle de Batach, n.º 19.

En Palma: Calle de San Francisco, n.º 18.

**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS**  
**LA SOLLERENSE**  
**de JOSÉ COLL**

Casa Principal: CERBERE. -- Corresponsal en CETTE-3, Quai du Sud.  
 ADUANAS, COMISION, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**

Teléfono: Cèrbere, 1.09 || Telegramas: José Coll - CERBERE.  
 Bernat-Cette, 4.08 || Telegramas: MICHEL BERNAT-CETTE.

**Grandes Almacenes Bon Marché**  
 — DE —  
**JUAN URGELLES**  
 — PALMA —  
**Para Cuaresma**

Gran surtido de chales, mantillas, sedas y lanas negras  
**NEGROS SÓLIDOS**

Rica colección de géneros blancos para trajes de novia y comunión.  
 Unica casa en las Baleares que tiene montados a la perfección los TALLERES DE MODISTERIA  
 Los más acreditados de la isla por su buen gusto, prontitud y elegancia.  
 Escribiendo mandamos muestras de los géneros que se deseen

**PLAZA DEL MERCADO**                      **PRECIO FIJO**

Comisión, Exportación é Importación  
**CARDELL Hermanos**  
 Quai de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.  
 Telegramas: **Cardell** — LYON.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)  
 Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.  
 Telegramas: **Cardell** — LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)  
 Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
 Frutos superiores.  
 = Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga  
 Telegramas: **Cardell** — ALCIRA.

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**  
**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**  
 de toda clase de frutos y legumbres del país.  
 Naranjas, mandarinas y limones.

**FRANCISCO FIOL y Hermanos**  
 Rue des Clercs 11, VIENNE-(Isère)  
 Telegramas: FIOL—VIENNE-(Isère).    TELÉFONO 2—67.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina  
 TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOL-ALCIRA

**LA MUNDIAL**  
 SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS  
 Administradora de Cooperativas-Mútuas y Asociaciones de Previsión y Ahorro

SEGUROS MÚTUOS DE VIDA.—SUPERVIVENCIA.—PREVISIÓN  
 Y AHORRO.—SEGUROS DE GANADO.

Autorizada por Reales órdenes de 8 Julio 1909 y 1.º Abril 1912  
 EFECTUADOS LOS DEPÓSITOS NECESARIOS CON ARREGLO Á LA LEY Y AL REGLAMENTO DE SEGUROS

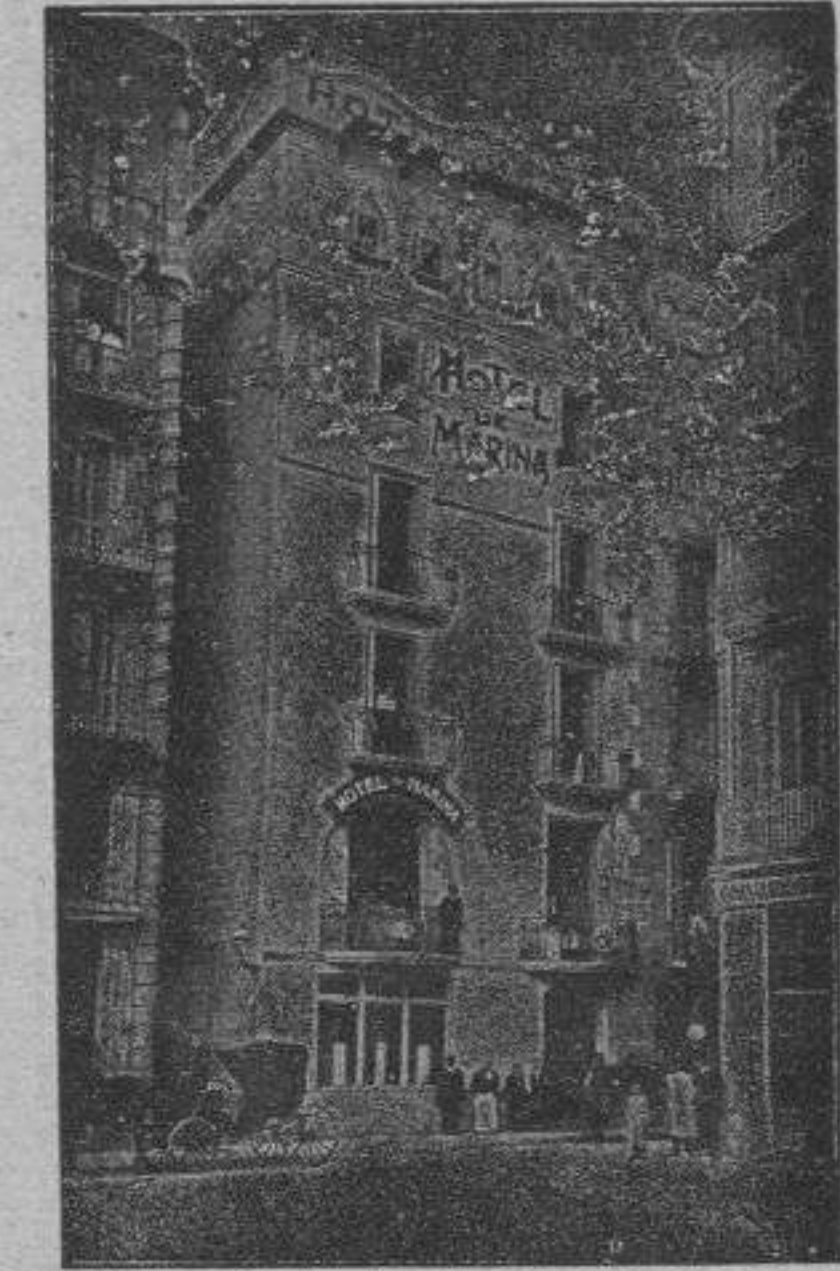
**DIRECTOR REGIONAL DE CATALUÑA Y BALEARES**  
**D. BARTOLOMÉ FERNANDEZ Y FERNANDEZ, Cortes, 558, 1.º-BARCELONA**  
 Inspector general en Baleares: **D. FRANCISCO BENAGES FLORENZA**  
 Representante cobrador en Sóller: **D. Benito Pascual Casasnovas, Romaguera, 46**

**Maison BERNARDO RIPOLL**  
 Fondée en 1898  
 11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expeditions par wagons et en sacs de  
**Noix, Chataignes et Marrons**  
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 ☀ Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expeditions pour la France et l'Étranger



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Martín Carcasona**

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

: Teléfono 2869 :

**Plaza Palacio, 10-BARCELONA**

**Frutos de España, de las Colonias y del País**  
 IMPORTACIÓN DIRECTA

**V. Enseñat**  
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces  
 del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -  
 Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados  
 DIRECCIÓN-TELEGRÁFICA: **ENSENAT** - Bananes - BORDEAUX

**EXPORTACIÓN DE FRUTOS**  
**Vicente Giner** † CARCAGENTE  
 (Valencia)

**ACTUALMENTE**  
**Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuet**

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

**ISLEÑA MARÍTIMA**   
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares  
 entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

◀ Salidas fijas de Palma para Marsella ▶    ▶ Salidas fijas de Marsella para Palma ▶  
 Todos los Domingos á las 9 mañana                      Todos los Miércoles á las 8 mañana

**CONSIGNATARIOS**

ALICANTE. "Islaña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4 | MARSILLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue République  
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos. | VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.  
 BARCELONA. "Islaña Marítima," R. Sta. Mónica, 29 | IBIZA. Sres. Wallis y C.ª

**Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar**  
 - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -  
 Ciudad de Palma - Formentera

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca.—Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

# F. ROIG

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

**Carcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel**

Telegramas: **ROIG - PUEBLA LARGA**

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía  
**SÓLLER (Mallorca)**

**Sommiers** de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

ANCHOS	SOMMIERS hasta 1'80 m. largo	
	1.ª clase Ptas.	2.ª clase Ptas.
De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65
De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35
De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15
De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30
De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'
De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90
De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65
De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40
De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15
De 1'41 á 1'50 m 2 piezas	25'	23'

A los clientes que toman de una vez dos ó más SOMMIERS se les concederá un descuento de un 5 por ciento.

# Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11 — PALMA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.  
Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaría Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,  
Tapices, Alfombras y Cortinajes.

REPRESENTANTE EN SÓLLER:

## LORENZO ALOU

## Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales **Vichy Catalán**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **Vichy Catalán** llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **Sociedad anónima Vichy Catalán**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

## La Fertilizadora. S. A.

Fábrica de abonos químicos en Santa Catalina

DESPACHO: Conquistador, 7.—PALMA

**Superfosfato de cal, sulfato de amoníaco**

Y DEMÁS PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS

Abonos especiales (compuestos) para viñas, cereales y toda clase de cultivos.—Laboratorio para análisis de tierras.

Esta Sociedad garantiza la pureza de sus productos, y para mayor seguridad de sus clientes les aconseja compren A TANTO POR GRADO, siendo el precio anual del grado del superfosfato de cal á ptas. 0'45.

### :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
**CERBÈRE (Francia)**  
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:  
**PORT-BOU (España)**  
**HENDAYE (Basses Pyrenées)**

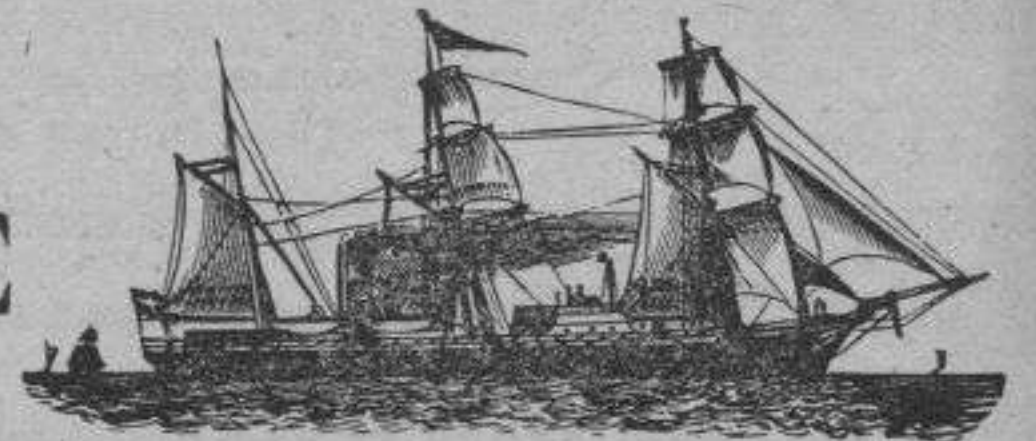
Casa en Cette: Quai de la Republique, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## MARITIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8

Transportes Internacionales

# LA FRUTERA

de **Antonio Colom**

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { **Cerbère LA FRUTERA**  
**Port-Bou LA FRUTERA**  
TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦